



Department of
Toxic Substances
Control

*La misión del
Departamento del
Control de Sustancias
Tóxicas consiste
en proporcionar el
máximo nivel de
seguridad y para
proteger la salud
pública y el medio
ambiente de daños
tóxicos.*



State of California



California
Environmental
Protection Agency

Hoja de Información, Junio 2011

Clean Harbors, Wilmington, LLC Borrador del Permiso de Renovación Disponible para la Revisión del Público



Entrada a la instalación en la calle Denni Street

El borrador de la renovación del Permiso de RCRA para Desechos Peligrosos para Clean Harbors Wilmington, LLC, localizado en el 1737 E. Denni Street en Wilmington están disponible para la revisión y comentario del público. La renovación del permiso permitirá a la instalación continuar el tratamiento, almacenamiento, y transferencia de desechos peligrosos de una variedad de industrias por otros 10 años.

PERIODO DE COMENTARIO PÚBLICO y REUNIÓN PÚBLICA **Periodo para Comentarios: 29 de Junio del 2011 – 15 de Agosto del 2011**

El periodo de comentarios para el permiso en borrador comienza el 29 de junio del 2011 y termina el 15 de agosto del 2011. Copias de los documentos en borrador pueden ser revisados en los lugares de reposito de información alistados en la pagina 3 de esta hoja de información. Comentarios por escrito o por correo electrónico deben ser sellados por el correo por más tarde el 15 de agosto del 2011 y ser enviados a:

Sr. Ricardo Gonzalez, Gerente del Proyecto
Departamento del Control de Sustancias Tóxicas
9211Oakdale Avenue, Chatsworth, CA 91311

rgonzale@dtsc.ca.gov

Reunión Pública: Jueves, 4 de agosto del 2011 a las 6:00 pm en la biblioteca Wilmington Public Library, 1300 N. Avalon Blvd., California 90744. El DTSC llevara una reunión pública para explicar el permiso en borrador, y aceptar sus comentarios verbal y por escrito. Para información de accesibilidad o para pedir acomodaciones razonables, por favor comuníquese con Jeanne Matsumoto al número gratuito (866) 495-5651 o (714) 484-5338 o por el correo electrónico al jmatsumo@dtsc.ca.gov no más tarde que el 18 de julio del 2011.



Localidad y Historial de la instalación

La instalación de Clean Harbors, Wilmington (Instalación) esta localizada en una área industrial cerca de las calles Alameda Street y East Anaheim Street en Wilmington. La Instalación ocupa 2 acres de terreno al terminar la calle de Denni Street y al Sur y Oeste de las vías del ferrocarril de Southern Pacific Rail Road. Ahí un número de refinerías de petróleo en el área. La refinerías de Valero Refinery (al norte), Tesoro Refinery (al norte) y Three Rivers Refinery (al suroeste) estan localizada menos de una milla de la propiedad.

Clean Harbors y los previos operadores han aceptado, almacenado, tratado, y reciclado desechos peligrosos en esta localidad desde 1967. De 1967 a 1984 la instalación estuvo operando como Carrasco Vacuum Trucking Company y de 1984 a 1987 como Sultran Inc. Durante este tiempo las dos compañías transferían y trataban desechos de aceite y el lodo de perforación. El DTSC otorgo un Documento de Condición Interino a la instalación en 1983 para dejar a la instalación que continúe operando asta que un permiso sea otorgado.

Entre 1986 y 1987 la instalación fue conocida como Chemstar y como Environ Services, Inc. En 1988 la instalación fue comprada por Americhem. Desde 1988 las actividades en las instalaciones incluyeron mezcla de desechos peligrosos como solventes para crear combustibles, neutralización, filtración, solidificación, y almacenamiento de líquido y desechos inflamable.

En 1992 ENSCO West, Inc. compro Americhem. Un Permiso para Desechos Peligrosos para la Instalación fue otorgado en 1995 y ENSCO opero la instalacion asta el 2001. Teris, LLC compro las instalaciones en el 2001. En el 2006 Teris, LLC vendio las instalaciones a los dueños presente, Clean Harbors Environmental Services, Inc., y el nombre de la instalación cambio a Clean Harbors Wilmington, LLC.

Operaciones de la Instalación

Clean Harbors Wilmington, LLC provee servicios que incluyen tratamiento de desechos peligrosos transferencia, almacenamiento, consolidación, empaquetando y desempaquetando de laboratorio, mezcla de combustible liquido, reciclaje de solventes, y distribución de solventes.

Para complacer el crecimiento de la necesidad para reciclar los desechos y reducir la carga a los basureros y a las instalaciones que tratan desechos, Clean Harbors recibe los desechos de las instalaciones que generan los desechos y los separan, clasifican, y almacenan para procesarlos dentro de la instalación.

La instalación acepta los contenedores aprobados por el Departamento de Transporte (DOT, por sus siglas an ingles) con desechos peligrosos de las instalaciones conocidas que generan los desechos. Las unidades que almacenan los contenedores están localizadas adentro del edificio y afuera. La máxima capacidad para almacenar en las instalaciones es de 112,000 galones en contenedores y 144,750 galones en tanques en cualquier momento. La máxima capacidad permitida para tratar es de 52,800 galones durante un periodo de 24 horas. Los Desechos peligrosos que se manejan en las instalaciones incluyen desechos de aceite, residuos de las destilaciones, solventes industriales, ácidos, desechos de agua, metales y tierras contaminada.

La instalación recibe y almacena desechos en las siguientes áreas:

- Bodega de Almacenamiento de Contenedores
- Área de Cubo de Descarga de almacenamiento de Contenedores

Los Desechos son procesados en:

- Tanques para Almacenamiento/Mezclar Serie 200
- Tanques para Almacenamiento/Mezclar Serie 300
- Pantalla Para Colar la Descarga de los Camiones

Los desechos son transferidos fuera del sitio vía:

- Camion o Ferrocarril

(La Estación de Rieles para Transferir – todavía no esta construida)

Permiso para Instalaciones de Desechos Peligrosos en Borrador

Esta instalación recibió su primer permiso en 1995 cual se expiro el 30 de Julio del 2005, sin embargo, la instalación se le permitió continuar operando hasta que una determinación se haga sobre la solicitud para renovar el permiso. El permiso en borrador propuesto va a autorizar a Clean Harbors, Wilmington continuar con las operaciones por otros 10 años.

Ley de Calidad del Medio Ambiente de California (CEQA)

Bajo la Ley de Calidad del Medio Ambiente de California (CEQA, California Environmental Quality Act), el DTSC debe evaluar si las acciones propuestas pueden tener un impacto significativo en la salud humana y al medio ambiente. Con el cumplimiento con CEQA, el DTSC ha preparado un Aviso de Exención para este proyecto. El Aviso de Exención indica que el permiso propuesto no tendrá ningún efecto significativo negativo a la salud humana o al medio ambiente

Historial de Cumplimento

El DTSC inspecciona ha Clean Harbors, Wilmington regularmente para asegurar que la instalación este

cumpliendo con las leyes de California, los reglamentos, y las condiciones del permiso. Violaciones Clase 2 y menores fueron sancionadas desde el 2007 y están alistadas abajo.

Inspección del 2010

La inspección del 2010 encontró una violación menor por falta de no marcar un contenedor como vacío. La violación fue corregida y no más acción es necesaria.

Inspección del 2009

Dos inspecciones fueron conducidas en el 2009 y se encontró violaciones menores en la preparación y prevención y el uso de contenedores y manejo.

Violaciones Clase 2 fueron descubiertas en la responsabilidad de finanzas.

Inspección del 2008

La inspección del 2008 encontró violaciones Clase 2 y menores en el mantenimiento del archivo y en generador en grandes cantidades.

Inspección del 2007

La inspección del 2007 encontró violaciones Clase 2 y menores en el mantenimiento del archivo y en generador en grandes cantidades.

Porque un Permiso es Necesario

Las instalaciones de Clean Harbors, Wilmington recibe y trata desechos peligrosos dentro de la instalación. Estas actividades son sujetas a las Leyes de California y regulaciones para asegurar que sean ejercidas en una manera que no dañe al ser humano o al medioambiente.

El Departamento del Control de Sustancias Tóxicas (DTSC, por sus siglas en Inglés) es un Departamento dentro de la Agencia de Protección del Medioambiente de California. El DTSC regula la generación, almacenamiento, tratamiento y disposición de desechos peligrosos en California. Un permiso facilita al DTSC regular efectivamente las actividades de desechos peligrosos en las instalaciones. El DTSC tiene autorización para imponer condiciones especiales en este Permiso según la sección 25200(a) del Código para la Salud y Seguridad y los reglamentos en el Código de Reglamentos de California, título 22, división 4.5 gobernando tanques, contenedores, y otras standares de la instalación y las operaciones. Los Permisos son desarrollados después de una revisión técnica por el DTSC, y con el propósito de asegurar que la instalación sea operada en tal manera que protege la salud humana y el medio ambiente.

El DTSC previamente había programado y se pospuso esta revisión pública y periodo de comentarios para comenzar el 25 de febrero del 2011. La reunión pública cual estaba programada para el 29 de marzo del 2011 para la instalación Clean Harbors, Wilmington, también

se pospuso para las fechas publicadas en este hoja de información.

Como usted Puede Participar

Antes de hacer una decisión final sobre el borrador del Permiso, el DTSC va a revisar y responder por escrito ha todos los comentarios del público. El documento Respuestas de Comentarios será enviado ha todos aquellos que presentaron comentarios y aquellos que soliciten una copia. Una copia de la Respuestas de Comentarios también será puesta en el reposito de información.

El Borrador sobre la renovación del Permiso para Desechos Peligrosos y otros documentos relacionados están disponibles para la revisión del público en los repositos de información alistados abajo.

Biblioteca Wilmington Public Library
1300 North Avalon Boulevard
Wilmington, CA 90744-2639
Teléfono: (310) 834-1082

Horario: Domingo y Lunes: Serrado

Martes y Jueves: 12:30 pm a 8:00 pm

Miercoles, Viernes y Sabado: 10:00 am a 5:30 pm

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311
Comuníquese al (818) 717-6521 para una cita
Horario: 8 a.m. – 5 p.m. Lunes a Viernes

El archivo administrativo esta disponible en la oficina de Chatsworth del DTSC. El archivo administrativo incluye copias de la solicitud del permiso, el Aviso de Exención de CEQA, esta hoja de información y otros documentos específicos sobre el sitio.

Contactos del DTSC

Ricardo Gonzalez, Gerente del Proyecto del DTSC
9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, California 91311
(818) 717-6693
rgonzale@dtsc.ca.gov

Jeanne Matsumoto
Especialista en Participación Pública del DTSC
(714) 484-5338 o (866) 495-5651 (toll free) press 4 then 6
jmatsumo@dtsc.ca.gov

Para preguntas de la prensa, por favor de comunicarse con: Jeanne García, Oficial de Información Pública del DTSC (818) 717-6573 o jgarcia1@dtsc.ca.gov

Aviso para Personas Sordas: Personas que usan el TDD pueden obtener información sobre la instalación Clean Harbors, Wilmington usando el medio del Servicio de Relevos del Estado de California llamando al (888) 877-5378 para comunicarse con Jeanne Matsumoto al (714) 484-5338.

Formulario de Comentarios para Clean Harbors, Wilmington Facility

Borrador de la Renovación del Permiso

Si usted usa este formulario para enviar sus comentarios, por favor incluya su nombre y domicilio. Todos los comentarios por escritos deben estar sellados por el correo no mas tarde que el **15 de agosto del 2011**. Por favor envíe este formulario a:

Ricardo Gonzalez, Gerente del Proyecto del DTSC
9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, California 91311

Usted también puede enviar la misma información por correo electrónico a: rgonzale@dtsc.ca.gov

Nombre: _____

Domicilio: _____

Afiliación (si tiene): _____

Número de Teléfono (opcional): _____

Comentarios: (Si usted necesita mas espacio, por favor tome la libertad para usar otra hoja de papel)

Clean Harbors, Wilmington, Facility

Termine por favor la información siguiente si usted quisiera:

- Quitar mi nombre de la lista de correo
- Agregar mi nombre a la lista de correo

Nombre: _____

Domocilio: _____

Ciudad / Estado / Código Postal: _____

Correo Electrónico: _____

Regrese esta cupón a Jeanne Matsumoto, 5796 Corporate Avenue, Cypress CA, 90630. Usted puede mandar su solicitud para ser agregado o retirado de la lista de correo solamente mandando un mensaje por correo electrónico a jmatsumo@dtsc.ca.gov.

Nota: Aunque la lista de correo es solamente para el uso del DTSC, la lista es considerara un record público.